

Journals

No. 61

Tuesday, February 17, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 61

Le mardi 17 février 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998–86. — Sessional Paper No. 8540–361–2E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

— P.C. 1998–115 and P.C. 1998–142. — Sessional Paper No. 8540–361–3F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1998–92, P.C. 1998–109, P.C. 1998–110, P.C. 1998–113, P.C. 1998–114 and P.C. 1998–122. — Sessional Paper No. 8540–361–8G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–94, P.C. 1998–95, P.C. 1998–96, P.C. 1998–97, P.C. 1998–98, P.C. 1998–99, P.C. 1998–100, P.C. 1998–103, P.C. 1998–104 and P.C. 1998–119. — Sessional Paper No. 8540–361–16F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998–42 and P.C. 1998–118. — Sessional Paper No. 8540–361–22G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998–105, P.C. 1998–106 and P.C. 1998–120. — Sessional Paper No. 8540–361–13G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1998–82, P.C. 1998–83, P.C. 1998–84, P.C. 1998–85, P.C. 1998–116 and P.C. 1998–117. — Sessional Paper No. 8540–361–6G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1998–77, P.C. 1998–79, P.C. 1998–80 and P.C. 1998–81. — Sessional Paper No. 8540–361–24I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998–86. — Document parlementaire n^o 8540–361–2E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 1998–115 et C.P. 1998–142. — Document parlementaire n^o 8540–361–3F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1998–92, C.P. 1998–109, C.P. 1998–110, C.P. 1998–113, C.P. 1998–114 et C.P. 1998–122. — Document parlementaire n^o 8540–361–8G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–94, C.P. 1998–95, C.P. 1998–96, C.P. 1998–97, C.P. 1998–98, C.P. 1998–99, C.P. 1998–100, C.P. 1998–103, C.P. 1998–104 et C.P. 1998–119. — Document parlementaire n^o 8540–361–16F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998–42 et C.P. 1998–118. — Document parlementaire n^o 8540–361–22G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998–105, C.P. 1998–106 et C.P. 1998–120. — Document parlementaire n^o 8540–361–13G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1998–82, C.P. 1998–83, C.P. 1998–84, C.P. 1998–85, C.P. 1998–116 et C.P. 1998–117. — Document parlementaire n^o 8540–361–6G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1998–77, C.P. 1998–79, C.P. 1998–80 et C.P. 1998–81. — Document parlementaire n^o 8540–361–24I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0273, 361-0275, 361-0279, 361-0280 and 361-0281 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5C.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the AIPLF Bureau meeting, held in Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, on December 14 and 15, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-52C.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning radio and television programming (No. 361-0448);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0449).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food for the purpose of reconsidering Clause 8 in section 9 to ensure that the Board show such particulars and furnish such information as requested for the purpose of an audit by the Auditor General; and provide such records and information as requested under Access to Information Act in so far as the records and information requested have been in the process or under the control of the Corporation for at least three years before the day on which the request is received by the Corporation and that the Corporation shall continue to be a government institution within the meaning of the Access to Information Act."

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0273, 361-0275, 361-0279, 361-0280 et 361-0281 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-361-5C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'AIPLF, tenue à Pointe-à-Pitre (Guadeloupe) les 14 et 15 décembre 1997. — Document parlementaire n^o 8565-361-52C.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-0448);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0449).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

M. Goodale (ministre responsable de la Commission Canadienne du blé), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire afin qu'il réexamine l'article 9, dans le cadre de l'article 8, afin de s'assurer que la Commission fait les mentions requises et fournit les renseignements demandés aux fins d'une vérification par le Vérificateur général, et fournit les documents et renseignements demandés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information dans la mesure où ces documents et renseignements sont traités par la Commission ou en relèvent depuis au moins trois ans le jour où la demande est reçue par la Commission, et que la Commission continue à constituer une institution fédérale au sens de la Loi sur l'accès à l'information».

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House shall not sit on Friday, February 27, 1998, Friday, March 20, 1998 or Friday, May 29, 1998, provided that, for the purposes of Standing Order 28, the House shall be deemed to have sat and adjourned on Friday, February 27, 1998.

By unanimous consent, it was ordered, — That, on Wednesday, February 18, 1998, the House shall sit until 8:30 p.m., provided that Private Members' Business shall be taken up at 7:30 p.m.; that no proceedings pursuant to Standing Order 38 shall be taken up that day; and that any division requested that day on any business pursuant to Standing Order 81 shall be deferred to the time of expiry of the time provided for Government Orders on Monday, February 23, 1998.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 12, 1998, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre responsable de la Commission Canadienne du blé), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre ne siège pas le vendredi 27 février 1998, le vendredi 20 mars 1998 ou le vendredi 29 mai 1998, pourvu qu'aux fins de l'application de l'article 28 du Règlement, la Chambre soit réputée avoir siégé et s'être ajournée le vendredi 27 février 1998.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le mercredi 18 février 1998, la Chambre siégera jusqu'à 20h30, pourvu que les Affaires émanant des députés aient lieu à 19h30; qu'il n'y ait pas de délibérations conformément à l'article 38 ce jour-là et que, dans l'éventualité où un vote serait demandé concernant une affaire relative à l'article 81 du Règlement, ce vote soit différé jusqu'au lundi 23 février 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre responsable de la Commission Canadienne du blé), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 12 février 1998 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 87)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)
Duncan
Gagnon
Goldring
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Kerpan
Loubier
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Pankiw
Plamondon
Reynolds
Schmidt
Stinson
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Laurin
Lowther
Marchand
Matthews
Mills (Red Deer)
Penson
Power
Ritz
Scott (Skeena)
St-Jacques
Turp
Williams—100

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Borotsik
Brien
Chatters
Desrochers
Duceppe
Forseth
Girard—Bujold
Grewal
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lebel
Lunn
Mark
McNally
Morrison
Perron
Price
Rocheleau
Solberg
Strahl
Vellacott

Anders
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Brisson
Cummins
Doyle
Dumas
Fournier
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Mercier
Obhrai
Picard (Drummond)
Ramsay
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélair
Bevilacqua
Bonwick
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dion
Drouin
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberté
Leung
Malhi
Marchi
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Riis
Serré
St. Denis
St-Julien
Torsney
Vautour
Whelan

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Blaikie
Boudria
Byrne
Carroll
Chan
Cohen
Davies
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Shepherd
Steckle
Stoffer
Ur
Volpe
Wilfert—154

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dockrill
Earle
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
MacAulay
Mancini
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Pratt
Redman
Saada
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Valeri
Wappel

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Mahoney
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Proctor
Reed
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bradshaw
Crête
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Cannis
de Savoye
Marceau
Rock
Venne

Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Finestone
Ménard
Stewart (Brant)

Coops
Guay
O'Brien (Labrador)
Telegdi

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 88)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélaïr	Bellemare	Bennett	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Marleau	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Robillard	Saada	Scott (Fredericton)
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert—138		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters	Brisson	Cadman	Casson
Debien	Cummins	Dalphond—Guiral	Davies
Dubé (Lévis)	Desrochers	Dockrill	Doyle
Duncan	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Fournier	Earle	Epp	Forsyth
Godin (Acadie—Bathurst)	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Grewal	Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk
Harvey	Grey (Edmonton North)	Guimond	Hart
Hilstrom	Herron	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)	Hoepfner	Johnston	Jones
Laurin	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Laliberte
Lowther	Lebel	Lefebvre	Loubier
Manning	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Matthews	Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith	McDonough	McNally	Mercier
Obhrai	Mills (Red Deer)	Morrison	Nystrom
Picard (Drummond)	Pankiw	Penson	Perron
Proctor	Plamondon	Power	Price
Ritz	Ramsay	Reynolds	Riis
Scott (Skeena)	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Stinson	Solberg	Solomon	St-Hilaire
Thompson (Charlotte)	St-Jacques	Stoffer	Strahl
Vellacott	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Vautour
Williams—116	Wasylycia—Leis	Wayne	White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bradshaw	Cannis	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chopps
Crête	de Savoye	Finestone	Guay
Lalonde	Marceau	Ménard	O'Brien (Labrador)
Parrish	Rock	Stewart (Brant)	Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation).

Ms. Picard (Drummond), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year 1996, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985 c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-361-137. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the article 37.3.3(h)(ii) of the Nunavut Land Claims Agreement, as ratified by the Nunavut Land Claims Agreement Act, S. C. 1993, c. 29. — Sessional Paper No. 8560-361-401. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), one concerning young offenders (No. 361-0450).

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning radio and television programming (No. 361-0451);

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h05, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique).

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 1996, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-361-137. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, conformément à l'article 37.3.3h(ii) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ratifié par la Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, L. C. 1993, ch. 29. — Document parlementaire n° 8560-361-401. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), une au sujet des jeunes contrevenants (n° 361-0450).

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-0451);

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h05, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.